El vídeo de producción propia como recurso didáctico en el aula ELE. Luces, cámara ¡acción!

Estela Díaz Rodríguez
EOI de Coín (Málaga)

Resumen

En este taller se explica cuáles son las ventajas de grabar en vídeo a nuestros alumnos. Se trata de mostrar qué tipos de actividades podemos grabar (pequeñas dramatizaciones, simulaciones de programas de radio o televisión, tareas finales, improvisaciones, lipdub...) y qué uso darles a estas grabaciones posteriormente en el aula. Todo esto viene apoyado por la muestra de vídeos en los que se puede ver la actividad final realizada por los estudiantes. Este uso del vídeo es motivador tanto para el profesor como para el alumno y muestra un resultado palpable, que el propio aprendiz puede ver y además puede compartir con sus familiares y amigos: "mira lo que hago en mis clases de español y mira todo lo que estoy aprendiendo".

Estudiantes a los que va dirigido:
- Todos los niveles.

Destrezas que se trabajan:
- Expresión y compresión escritas.
- Expresión y comprensión oral.

Tiempo de realización con los alumnos:
- Cinco sesiones de dos horas cada una.

Material:
- Cualquier dispositivo que sirva para grabar vídeo: cámara de vídeo, cámara de fotos, dispositivo móvil.
- Lápiz y papel

1. Objetivo del taller

En el taller se explica cuáles son las *ventajas* de grabar en vídeo a nuestros alumnos. Desarrolla la expresión oral y también la escrita (dependiendo del tipo de actividad) y ciertas habilidades que ayudan a nuestro alumnado en su proceso de aprendizaje del español como LE o como L2: son actividades que crean grupo, fomentan la cooperación, y el trabajo y aprendizaje compartidos, es un buen remedio contra la timidez y desarrolla la creatividad. Se trata de mostrar qué *tipos de actividades* podemos grabar (pequeñas dramatizaciones, simulaciones de programas de radio o televisión, tareas finales, improvisaciones, lipdub...). Este uso del vídeo es motivador tanto para el profesor como para el alumno y muestra un resultado palpable, que el propio aprendiz puede ver y además puede compartir con sus familiares y amigos.

2. Explicación del taller

Habitualmente las ideas me vienen a la mente sobre la marcha, es decir, en clase hay algo que despierta la chispa y entonces decido llevarlo a cabo rápidamente, sin reflexionar mucho, y posteriormente perfilo y pulo la idea. Así me ocurrió hace algunos años cuando tuve en mi clase a una estudiante estadounidense que era actriz. Eso encendió la chispa en aquella ocasión, chispa que se convirtió en llama al cabo de los años y que aún sigue viva. Empecé a pensar que debería aprovechar su presencia en el aula para realizar alguna actividad relacionada con el drama. Y así lo hice. Dando un poco palos de ciego, pues yo, en ese momento, no sabía muy bien qué implicaciones y consecuencias didácticas podría tener aquello, pero siguiendo mi intuición que siempre me ha sido muy útil, les propuse a mis estudiantes que escribieran un guion y que lo representaran. Lo hicieron encantados y cuando sugerí la grabación en vídeo de tal representación, para mi sorpresa, reaccionaron con gran entusiasmo. Así pues, nos pusimos manos a la obra. Hicimos nuestro primer vídeo. http://youtu.be/zoxWhcwSQgQ

La segunda actividad que se me ocurrió fue hacer programas de televisión, telediarios, con noticias inventadas por los propios estudiantes, el mismo resultado, mismo entusiasmo. Todo este material lo iba reuniendo, sin saber muy bien qué hacer con él, le hacía una copia en CD, a modo de recuerdo, a cada uno de los estudiantes que había participado en la actividad y eso era todo.

En 2006 decidí irme a Guanajuato, México, a trabajar como profesora ELE. Uno de los grupos que tuve estaba compuesto por adolescentes estadounidenses, todas chicas, encantadoras, participativas, interesadas en el español. Mi propuesta en aquella ocasión fue realizar una radionovela. Ellas se encargaron de todo, desde confeccionar el cartel que presentaba su radionovela y la creación e interpretación de una melodía de cabecera hasta la rueda de prensa posterior al "estreno del evento", pasando, claro está, por la representación y grabación en vídeo de la actividad. Magníficos resultados. Aprendieron sin gran esfuerzo.

Este mundo de la dramatización y del uso del vídeo de producción propia como recurso en mis clases me iba atrayendo cada vez más, así que decidí realizar un curso que ofrecía el Instituto Cervantes y que impartían Inés de la Calle y Paolo Gimelli titulado "La dramatización para el desarrollo de la competencia intercultural en el aula ELE". Ese curso me aportó gran cantidad de técnicas dramáticas para llevar a cabo en el aula, técnicas que después yo adapté a mi grupo-clase a la hora de realizar diversas actividades relacionadas con el drama las cuales terminaban en la grabación de un vídeo.

Y llegó el aprendizaje colaborativo, interactivo, compartido, llegó la web 2.0, como el gran amor esperado, ¿cómo pude vivir toda mi vida sin ti? Esto me ofrecía la posibilidad de compartir con colegas y estudiantes de todo el mundo el material audiovisual que había estado recogiendo durante tanto tiempo. Así que abrí un blog que me permitía colgar todo ese material.

Un día, mientras repasábamos los tiempos de pasado, se me ocurrió proponerles a mis estudiantes la dramatización de un ejercicio que había estado realizando durante toda mi carrera profesional. La actividad original consiste en completar una historia utilizando los verbos en los tiempos de pasado. Después de este primer paso les pedí que escribieran los tres diálogos correspondientes a tres encuentros que acontecen en la citada historia. A una de mis estudiantes se le ocurrió escribir también el monólogo de la protagonista, la idea me pareció estupenda, eso fue la chispa. Entre los cuatro estudiantes escribieron los tres diálogos y rehicieron el monólogo. La siguiente propuesta fue la dramatización de la historia y hacer una grabación en vídeo. La sugerencia tuvo una muy buena acogida. Rápidamente se repartieron los papeles. Hicimos un par de lecturas y al día siguiente comenzó la grabación del vídeo. Aquel día yo fui una mera observadora, ellos se encargaron de decidir cómo lo grababan, qué grababan y qué modificaciones necesitaba el texto que habían escrito. Dibujaron una cocina en la pizarra, le echaron imaginación y aprovecharon los objetos que se encontraban en la clase. Mi único trabajo fue montarlo después, eso sí, sin olvidar las tomas falsas para considerar el error como parte del proceso de aprendizaje. El resultado fue increíblemente bueno. Repasaron los tiempos de pasado de una manera creativa y divertida a juzgar por el producto final. http://eleyole.blogspot.com/2009/07/manuela-y-su-pastel-sin-huevo.html

Hasta ese momento digamos que yo había dirigido todo el trabajo, pero me di cuenta de que ellos se sentían más satisfechos si tenían autonomía también a la hora de decidir, por ejemplo, cómo realizar la grabación, así que puse en práctica una frase que una vez alguno de mis colegas dijo: "dales a tus estudiantes una cámara de fotos y te sorprenderás de lo que pueden llegar a producir. Ellos siempre sabrán más que tú de nuevas tecnologías." A lo que yo añado: sobre todo si eres inmigrante digital, como es mi caso.

Otra de las actividades que me ha gustado y me gusta siempre realizar cuando trabajo con el imperativo es el de la invención de una máquina, basado, también, en un manual para la enseñanza de ELE. La tarea en cuestión consiste en que los estudiantes, en parejas, inventen una máquina imposible y expliquen a la clase cómo funciona. Como digo, la llevo realizando desde casi el principio de mi carrera profesional, pero hace un par de años decidí darle un aire especial, grabar la presentación de la máquina en vídeo. El grupo con el que realicé la actividad era uno de esos que es el sueño de todo profesor, participativo, animado, abierto a experimentar, de esos a los que les vale cualquier cosa para aprender y que le sacan gran partido a la más mínima actividad. Así que otro gran éxito. Recuerdo que en ese grupo había un estudiante especialmente tímido y que a partir de la realización de esta actividad su actitud cambió significativamente, adquiriendo una seguridad en sí mismo que le ayudó a avanzar de manera reveladora en su aprendizaje. Mejoró su pronunciación, mejoró su actitud en clase, mejoró su forma de enfrentarse a los nuevos contenidos, mejoró su relación con el español y su cultura, en definitiva, lo transformó a mejor y creo que este cambio podría haber afectado a otras facetas de su vida. http://eleyole.blogspot.com/2009/10/esas-maquinas-locas-locas.html

Mi experiencia en este campo es extensa y gratificante: recitales de poesía creada por los propios alumnos, con música de fondo ofrecida por un estudiante guitarrista profesional, el rap de "ser y estar" (http://youtu.be/09zGFJcHlmw), *video-clips* en *playback* de famosas canciones en español con la función de mejorar la pronunciación (http://eleyole.blogspot.com/2010/06/lipdub.html), recitado de poemas en homenaje a poetas en lengua española, telenovelas... Todo esto, y mucho más que se nos ocurra, se puede llevar a cabo si contamos con los principales ingredientes: estudiantes motivados, un profesor inspirado que sepa aprovechar las posibilidades del grupo y darles protagonismo y responsabilidad a partes iguales a sus alumnos, en definitiva protagonistas y responsables de su propio aprendizaje, y una pizca de tecnología.

Mi último trabajo en este campo ya está dando sus primeros pasos: el video-diccionario ELE en Youtube. Consiste en definir una palabra sin pronunciarla, a modo de adivinanza. Es un proyecto abierto no sólo a mis estudiantes sino a todo el que quiera participar, sea o no hablante nativo de español. http://youtu.be/aOeH0auH530

En cuanto a las reacciones de mis estudiantes al enfrentarse a este tipo de actividades puedo decir que han sido variopintas y han ido desde la inicial timidez al entusiasmo más apasionado, pero nadie se ha negado a hacerlo, eso significa que de alguna manera les impulsa y les ayuda en su aprendizaje. Son ejercicios motivadores que tienen un resultado palpable, que ellos mismos pueden ver y además pueden compartir con sus familiares y amigos: "mira lo que hago en mis clases de español y mira todo lo que estoy aprendiendo".

Como repercusiones en el aprendizaje puedo destacar la mejora en la pronunciación y en la entonación; son actividades que crean grupo, fomentan la cooperación, y el trabajo y aprendizaje compartidos. Es un buen remedio contra la timidez, tan incómoda a la hora de aprender una lengua, y desarrolla la creatividad, tan útil a la hora de aprender una lengua.

Otra de las ventajas que supone grabar a nuestros alumnos es poder utilizar estas grabaciones como "borrador" en el que el estudiante puede verse en acción y puede corregir lo que es mejorable, pues, como muy bien dicen Cassany, Luna y Sanz: "Grabar las producciones orales de los alumnos, y la posibilidad consiguiente de escucharlas y verlas para analizar los defectos, las incorrecciones, los puntos que se pueden mejorar, permite desarrollar también la expresión oral".

Hace unos días consultando mi Facebook encontré una frase que una de mis ciberamigas había colgado, una frase atribuida a Confucio que decía: "Me lo contaron y lo olvidé, lo vi y lo entendí, lo hice y lo aprendí", esa es la máxima que me mueve: "hazlo y lo aprenderás". De manera que os animo a todos: "Luces, cámara, ¡acción!

Bibliografía

CASSANY, D., M. LUNA y G. SANZ (1994): *Enseñar lengua*, Barcelona: Graó.